

REFERENCES

- Alcohol in Indonesia*. [<https://yourdoneinfo.blogspot.com/2018/06/alcohol-in-indonesia.html>]. Retrieved on July 13, 2020.
- Alpenliebe*. [<https://www.indiamart.com/proddetail/alpenliebe12646458333.html>]. Retrieved on July 13, 2020.
- Anshori, S. 2010. *Teknik, Metode dan Ideologi Penerjemahan Buku Economic Concepts of Ibn Taimiyah ke dalam Bahasa Indonesia dan Dampaknya pada Kualitas Terjemahan*. [<https://core.ac.uk/reader/12348182>]. Retrieved on July 17, 2020.
- Bawarti, E. 2015. *Terjemahan Beranotasi Kata dan Ungkapan Budaya di dalam Novel Anak Selandia Baru I'm Telling on You dan Barry & Bitsa*. [<file:///Users/raegialkafauzan/Downloads/196-683-1-SM.pdf>]. Retrieved on July 17, 2020.
- Black Mood*. [<http://www idioms4you.com/complete-idioms/in-a-black-mood.html>]. Retrieved on July 13, 2020.
- Britannica. *Blind Man's Buff*. [<https://www.britannica.com/topic/blindmans-buff>]. Retrieved on July 6, 2020.
- _____. *Pre-Raphaelites*. [<https://www.britannica.com/art/Pre-Raphaelite-Brotherhood>]. Retrieved on May 17, 2020.
- _____. *Thanksgiving*. [<https://www.britannica.com/topic/Thanksgiving-Day>]. Retrieved on May 12, 2020.
- Cambridge Dictionary. *Barley Sugar*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/barley-sugar>]. Retrieved on July 6, 2020.
- _____. *Churchyard*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/churchyard>]. Retrieved on May 14, 2020.
- _____. *Driving License*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/driving-licence>]. Retrieved on May 18, 2020.
- _____. *Gin*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/gin>]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Headstone*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/headstone>]. Retrieved on May 14, 2020.
- _____. *Maudlin*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/maudlin>]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Skirt*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/skirt>]. Retrieved on July 15, 2020.

- _____. *Turquoise*. [<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/turquoise>]. Retrieved on May 12, 2020.
- Chickens have come to roost*. [<https://www.thehindu.com/books/know-your-english/what-is-the-meaning-of-chickens-have-come-home-to-roost/article2669218.ece>]. Retrieved on May 5, 2020.
- Collins Dictionary. *Fish out*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/fish-out>]. Retrieved on May 17, 2020.
- _____. *Humbug*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/humbug>]. Retrieved on July 6, 2020.
- _____. *Jack-in-the-box*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/jack-in-the-box>]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *Keep an eye on something*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/keep-your-eye-on-something>]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *Marvel*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/marvel>]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Not have the heart*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/not-have-the-heart>]. Retrieved on May 12, 2020.
- _____. *Pinot*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/pinot>]. Retrieved on June 3, 2020.
- _____. *Play Your Cards Right*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/to-play-your-cards-right>]. Retrieved on May 5, 2020.
- _____. *Porcelain*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/porcelain>]. Retrieved on July 16, 2020.
- _____. *Remove Yourself*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/remove>]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *Wear on*. [<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/wear-on>]. Retrieved on July 15, 2020.
- Cup your face*. [https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cup_2]. Retrieved on July 14, 2020.
- Dr. Rudi Hartono, S. M. 2017. *Pengantar Ilmu Menerjemah (Teori dan Praktek Penerjemahan)*. Cipta Prima Nusantara. Retrived on July 17, 2020.
- Duck a l'orange*. [<https://www.196flavors.com/france-duck-a-lorange/>]. Retrieved on May 12, 2020.
- Educalingo. *Malt House*. [<https://educalingo.com/en/dic-en/malt-house>]. Retrieved on July 13, 2020.

- _____. *Spinning Top*. [<https://educalingo.com/en/dic-en/spinning-top>]. Retrieved on July 13, 2020.
- Fandi, D. 2014. *Translation Procedures and Meaning Equivalence in Subtitle of The Animated Movie Monsters University*. [<https://pdfs.semanticscholar.org/97e8/a0e0c092a0a33aba3ef79375460b4ae5c87f.pdf>] Retrieved on July 17, 2020.
- Fengling, L. 2017. *A Comparative Study of Nida and Newmark's Translation Theories. International Journal of Liberal Arts and Social Science*. [<https://pdfs.semanticscholar.org/4d1d/8d9a96270b7336e8e2484ee7513f7956f298.pdf>]. Retrieved on July 17, 2020.
- Free Dictionary. *At the top of lungs*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/at+the+top+of+your+lungs>]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *By and large*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/by+and+large>]. Retrieved on May 12, 2020.
- _____. *Come from nowhere*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/come+from+nowhere>]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Drive Someone Mad*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/drive+someone+mad>]. Retrieved on May 14, 2020.
- _____. *Have a run-in*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/have+a+run-in>]. Retrieved on July 16, 2020.
- _____. *Heart Leaps*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/heart+leaps>]. Retrieved on July 4, 2020.
- _____. *Make (oneself) at home*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/make+yourself+at+home>]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *Take Possession*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/take+possession>]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Wrapped around*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/wrapped+around>]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Write to*. [<https://idioms.thefreedictionary.com/write+to#:~:text>]. Retrieved on July 15, 2020.
- Gloucestershire*. [<https://cotswolds.info/gloucestershire/index.shtml>]. Retrieved on May 17, 2020.
- Havery, R. H. 2019. *An Annotated Translation of Sara Baume's Novel: A Line Made By Walking*.
- Leadlight*. [<https://www.wordnik.com/words/leadlight>]. Retrieved on July 15, 2020.

- Macmillan Dictionary. *Footloose and Fancy Free*. [https://www.macmillan dictionary.com/dictionary/british/footloose-and-fancy-free]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Make Merry*. [https://www.macmillandictionary.com/dictionary/ american/make-merry]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Move with times*. [https://www.macmillandictionary.com/dictionary/ british/move-with-the-times]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Pace yourself*. [https://www.macmillandictionary.com/dictionary/ british/pace-yourself]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Tea Towel*. [https://www.macmillandictionary.com/dictionary/ british/tea-towel]. Retrieved on July 14, 2020.
- Married by Accident*. [https://4jipurnomo.wordpress.com/mba-married-by- accident/]. Retrieved on May 17, 2020.
- Mashhady, Pourgalavi, & Fatollahi. 2015. *Newmark's Procedures in Persian Translation of Golding's Lord of the Flies*. *International Journal of English Language & Translation Studies*. [http://www.eltsjournal.org /archive/value3%20issue1/6-3-1-15.pdf]. Retrieved on July 17, 2020.
- Merriam Webster Dictionary. *Bedsit*. [https://www.merriam-webster.com /dictionary/bedsit]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Box-seat*. [https://www.merriam-webster.com/ dictionary/box%20seat]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Cannot help oneself*. [https://www.merriam-webster.com/dictionary/ cannot%20help%20oneself]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *In the meantime*. [https://www.merriam-webster.com/dictionary/in% 20the%20meantime]. Retrieved on July 16, 2020.
- _____. *Intent on*. [https://www.merriam-webster.com/dictionary/intent%20 on%20Fupon%20%28something%29]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Take Something in One's Stride*. [https://www.merriam-webster.com/ dictionary/take%20%28something%29%20in%20one%27s%20stride]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *The Die is Cast*. [https://www.merriam-webster.com/dictionary/ the%20die%20is%20cast]. Retrieved on July 14, 2020.
- _____. *Vintage*. [https://www.merriam-webster.com/dictionary/vintage]. Retrieved on May 20, 2020.
- _____. *Weathered*. [https://www.merriam-webster.com/dictionary/weathered]. Retrieved on July 14, 2020.

- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. Prentice HaH International vUIO Ltd.
- Panou, D. 2013. *Equivalence in Translation Theories: A Critical*. [<http://www.academypublication.com/issues/past/tpls/vol03/01/01.pdf>]. Retrieved on July 17, 2020.
- Robin Egg Blue*. [<https://www.thespruce.com/why-robin-eggs-are-blue-4161031>]. Retrieved on May 12, 2020.
- Shotgun Wedding*. [<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=shotgun%20wedding>]. Retrieved on May 17, 2020.
- Supper*. [webster.com/words-at-play/dinner-vs-supper-difference-history-meaning]. Retrieved on July 16, 2020.
- Vintage Clothing*. [<https://www.liveabout.com/definition-of-vintage-clothing-3420100>]. Retrieved on May 20, 2020.
- Vocabulary. *Prevarication*. [<https://www.vocabulary.com/dictionary/prevarication>]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Uproot*. [<https://www.vocabulary.com/dictionary/uproot>]. Retrieved on July 14, 2020.
- Waxed Cardboard*. [<https://earth911.com/recycling-guide/how-to-recycle-waxed-cardboard/>]. Retrieved on May 8, 2020.
- What is a tea towel?* [<https://www.goodhousekeeping.com/home-products/a28380948/what-is-a-tea-towel/>]. Retrieved on July 14, 2020.
- Wibowo, H. A. 2019. *An Annotated Translation of Any Minute*. *Journal of English Education*. [<https://www.neliti.com/publications/279994/an-annotated-translation-of-any-minute>]. Retrieved on July 17, 2020.
- Wikipedia. *Decoupage*. [<https://en.wikipedia.org/wiki/Decoupage>]. Retrieved on July 4, 2020.
- _____. *Fairy fort*. [https://en.wikipedia.org/wiki/Fairy_fort]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Gin*. [<https://en.wikipedia.org/wiki/Gin>]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Humbug (sweet)*. [[https://en.wikipedia.org/wiki/Humbug_\(sweet\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Humbug_(sweet))]. Retrieved on July 13, 2020.
- _____. *Leadlight Window*. [<https://en.wikipedia.org/wiki/Leadlight>]. Retrieved on July 15, 2020.
- _____. *Platter*. [[https://en.wikipedia.org/wiki/Platter_\(dishware\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Platter_(dishware))]. Retrieved on July 16, 2020.

_____. *Supper*. [<https://en.wikipedia.org/wiki/Supper>]. Retrieved on July 16, 2020.

Zakhir, Gross, Massey, Hodges, Dorry, Karoubi, Ordudari. 2009. *The Theories of Translation: From History to Procedures*. [https://www.academia.edu/6271538/The_Theories_of_Translation_From_History_to_Procedures]. Retrieved on July 17, 2020.

Zeng, G. 2016. *Annotating for Different Purposes—a Case Study on the Annotated. International Conference on Social Science and Development*. [<file:///Users/raegialkafauzan/Downloads/4727-5937-1-SM.pdf>]. Retrieved on July 17, 2020.

